

**BALDINTZA TEKNIKOEN
AGIRIA, GARAPENERAKO
NAZIOARTEKO
LANKIDETZARAKO
DIRULAGUNTZEN GESTIORAKO
ENTITATE
KOLABORATZAILEAREN
EXEKUZIO-KONTRATUA
ARAUTUKO DUENA**

**PLIEGO DE CONDICIONES
TÉCNICAS QUE REGULARÁN EL
CONTRATO DE EJECUCIÓN DE
ENTIDAD COLABORADORA
PARA LA GESTIÓN DE LAS
SUBVENCIONES PARA LA
COOPERACIÓN
INTERNACIONAL AL
DESARROLLO**

1. AURKEZPENA

Eibarko Udalaren Gizartekintza Saila, urtero, garapenerako nazioarteko lankidetzarako dirulaguntzen instrukzioaz arduratzen da; dirulaguntza horiek norgehiagoka-prozeduraren bidez ematen dira eta honako laguntza-lerroak jasotzen dituzte:

a) Lankidetzako bekak –Elkartasun Bekak- ematea, Eibarko gazteen artean nazioarteko elkartasuna sustatzeko asmoz.

b) Garapenerako lankidetzak-programak antolatzea eta garatzea, Gobernu Kanpoko Erakundeekin, munduan garapen-bidean dauden herrialdeetako biztanleriaren egoera sozioekonomikoa hobetzeko eta dauden desberdintasunak gainditzeko ekintzak egiteko.

c) Garapenerako lankidetzari buruzko sensibilizazio-proiektuak antolatzea eta garatzea, Gobernu Kanpoko Erakundeekin, Eibarren egingo diren garapenerako sensibilizazio- eta heziketa-jarduerak egiteko.

Dirulaguntza-lerro horiek izapidetzerakoan, Gizartekintza Sailak erakunde laguntzaile independente baten laguntza izaten du, zeinak, nagusiki, jasotako eskaerak baloratzen eta haien justifikazioa aztertzen laguntzen duen.

Aipatutako zerbitzua ematearen oinarria Eibarko Udalak garapenerako nazioarteko lankidetzarako norgehiagoka prozedura bidez dirulaguntzak emateko Oinarri Arautzaileen 12. artikulua da. Oinarri horiek 2011ko uztailaren 15ean egindako Udalbatzarrean onartu, eta 2011ko irailaren 28ko

1. PRESENTACIÓN

El Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar, con una periodicidad anual, es responsable de la instrucción de las subvenciones para la cooperación internacional al desarrollo mediante el procedimiento de concurrencia competitiva, que incluyen las siguientes líneas de subvenciones:

a) Otorgamiento de becas de cooperación –Elkartasun Bekak– para fomentar el valor de la solidaridad internacional entre los/las jóvenes eibarreses/as.

b) Organización y desarrollo de programas de cooperación al desarrollo, con Organizaciones No Gubernamentales, para la realización de actuaciones dirigidas a la mejora de las condiciones socioeconómicas de la población de los países en vías de desarrollo del mundo y la superación de las desigualdades existentes.

c) Organización y desarrollo de proyectos de sensibilización sobre cooperación al desarrollo, con Organizaciones No Gubernamentales, para la realización de actividades de sensibilización y educación para el desarrollo a realizarse en el municipio de Eibar.

En el marco de la tramitación de las citadas líneas subvencionales, el Departamento de Servicios Sociales viene auxiliado por la labor de una entidad colaboradora independiente, que principalmente proporciona apoyo en la valoración de las solicitudes recibidas, y en la justificación de las mismas.

La prestación de dicho servicio tiene su fundamento en el artículo 12 de las Bases Reguladoras para la concesión por parte del Ayuntamiento de Eibar de subvenciones para la cooperación internacional para al desarrollo, mediante el procedimiento de concurrencia



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

Untzaga plaza, 1 • 20600 EIBAR Gipuzkoa • Tlf. 943 70 84 00 • Faxe 943 70 84 20 • e-mail: pegora@eibar.eus • www.eibar.eus

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): da9fbecde05311f55d92b923c0ec5377f92aa80e Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: DS-202100000644 https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
XABIER ANDRES URIARTE	14/10/2021 14:48:13



Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren; 2015eko irailaren 14an haien aldaketa argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

competitiva, aprobadas por el Pleno Municipal en sesión celebrada el día 15 de julio de 2011, y publicadas en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 28 de septiembre de 2011, y cuya modificación fue publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de fecha 14 de septiembre de 2015.

2. KONTRATUAREN HELBURUA

Agiri honen helburua da garapenerako nazioarteko lankidetzarako Eibarko Udalaren urteroko dirulaguntzen gestioan laguntzeko programa egikaritu eta garatzeko baldintza teknikoak ezartzea.

2. OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto de este Pliego el establecimiento de las condiciones técnicas para la ejecución y desarrollo del programa de colaboración para la gestión de las subvenciones anuales para la cooperación internacional al desarrollo del Ayuntamiento de Eibar.

3. PROGRAMAREN DESKRIBAPENA

Programan honako jardura hauek egingo dira:

1. Elkarrikereta bat izatea urtero Eibarko Udaleko Gizartekintza Saileko teknikariek —dirulaguntzen deialdiaren aurretik egingo da—, aurreko ekitaldietan emandako eskaeren egoera eta deialdietako edukia aldatzeko aukerak kontsultatzeko.
3. Eibarko Udaleko Gizartekintza Saileko teknikariekiko komunikazioa, txosten espezifiko baten bidez, dirulaguntzen urteko deialdiaren aurkeztutako eskabideei buruzkoa. Txosten horretan, pertsona fisiko edo juridiko eskatzaileek bete beharreko baldintzak betetzen dituzten ala ez ebaluatuko da, eta eskabideetan jasotako proiektuak lehentasun-hurrenkeraren arabera baloratuko dira, deialdiaren balorazio-baremoetan oinarrituz.
5. Eibarko Udaleko Gizartekintza Saileko teknikariekiko komunikazioa eskabide bakoitzaren txosten espezifiko baten bidez, betiere emandako dirulaguntzaren espedientearen indarrean dagoen bitartean; txosten horretan emandako dirulaguntzen edo urteko deialdian baimendutako beste batzuen justifikazio-egoera eta

3. DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

El programa consistirá en la realización de las siguientes actividades:

2. Entrevista anual con el personal técnico del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar, que se celebrará previamente a la convocatoria de las subvenciones, con el fin de consultar el estado de las solicitudes concedidas en ejercicios anteriores, y las posibilidades de modificaciones en los contenidos de las convocatorias.
4. Comunicación con el personal técnico del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar, mediante la realización de un informe específico de las solicitudes presentadas a la convocatoria anual de subvenciones, que hará una evaluación del cumplimiento de los requisitos a cumplimentar por las personas físicas o jurídicas solicitantes, y valoración de los proyectos consignados en las solicitudes en un orden de prelación según los baremos de valoración de la convocatoria.
6. Comunicaciones con el personal técnico del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar, mediante la realización de un informe específico de cada solicitud mientras esté vigente el expediente de subvención dado, en las situaciones de justificación de la subvención concedida u otras solicitudes



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

Untzaga plaza, 1 • 20600 EIBAR Gipuzkoa • Tlf. 943 70 84 00 • Faxe 943 70 84 20 • e-mail: pegora@eibar.eus • www.eibar.eus

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): da9fbecde05311f55d92b923c0ec5377f92aa80e Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: DS-202100000644 https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
XABIER ANDRES URIARTE	14/10/2021 14:48:13



administrazio-prozedura azalduko da (esaterako: aurrekontu-aldaketa, exekuzio-epearen luzapena...).

autorizadas en la convocatoria anual y en el procedimiento administrativo (por ejemplo: modificación presupuestaria, ampliación de plazo de ejecución,...).

4. PROGRAMAREN FUNTZIOAK

Eibarko Udalak garapenerako nazioarteko lankidetzarako dirulaguntzak emateko Oinarri Arautzaileen 12. artikuluan zehaztutakoaren arabera:

- Egiaztatzea Udalak bidaliko dizkion dirulaguntza eskaerak deialdian zehaztutako dokumentuekin eta argibideekin datozela, eta ikusitako akatsen berri Udalarari ematea hark interesdunari akatsak zuzentzeko eska diezaion, Dirulaguntzetarako Lege Orokorraren 23.5 artikuluan ezarritako epearen barruan.
- Onartu diren dirulaguntza eskaerak aztertzea eta deialdietan islatutako irizpideen arabera baloratzea, txostena Udalarari bidalita. Txosten horretan honakoak islatu behar ditu:
 - a) Prozeduran onartutako eta baztertutako eskatzaileen zerrenda, azken horiek dirulaguntza jasotzeko behar diren baldintza guztiak ez betetzeagatik.
 - b) Aurkeztutako eskaeren ebaluazio-proposamena, honakoak jasoko dituen:
 - Prozeduratik baztertu ez diren dirulaguntza-eskatzaileei eman zaizkien puntuazioak.
 - Dirulaguntza ematea proposatzen diren eskaera-egileen zerrenda; baita ere beren proposamenak behar zen puntuazioa lortu ez eta dirulaguntza ukatu zaienena ere.

4. FUNCIONES DEL PROGRAMA

Tal y como queda especificado en el artículo 12 de las Bases reguladoras para la concesión por parte del Ayuntamiento de Eibar de subvenciones para la cooperación internacional para al desarrollo, serán las funciones a realizar por la entidad adjudicataria, las siguientes:

- Comprobar que las solicitudes de subvención, que le serán remitidas por el Ayuntamiento, se acompañan de los documentos e informaciones determinados en la convocatoria, informando al Ayuntamiento de las deficiencias detectadas para que éste requiera al interesado su subsanación en el plazo establecido en el artículo 23.5 de La ley General de Subvenciones.
- Analizar las solicitudes de subvención admitidas y valorar las mismas con arreglo a los criterios contemplados en las correspondientes convocatorias, remitiendo el informe al Ayuntamiento que incluirá:
 - a) La relación de solicitantes admitidas y excluidas del procedimiento por no cumplir, estas últimas, todos los requisitos necesarios para acceder a la subvención.
 - b) La propuesta de evaluación de las solicitudes presentadas, que incluirá:
 - Las puntuaciones otorgadas a las solicitantes de subvención no excluidas del procedimiento.
 - La relación de solicitantes para las que se propone la concesión de la subvención y la de aquellas a los que se deniega por no haber



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

Untzaga plaza, 1 • 20600 EIBAR Gipuzkoa • Tlf. 943 70 84 00 • Faxa 943 70 84 20 • e-mail: pegora@eibar.eus • www.eibar.eus

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): da9fbecde05311f55d92b923c0ec5377f92aa80e Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: DS-202100000644 https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
XABIER ANDRES URIARTE	14/10/2021 14:48:13



alcanzado su propuesta la puntuación necesaria.

- Onuradun bakoitzari eman behar zaion dirulaguntzaren zenbateko zehatza.
- Ebaluazioaren zehaztapena eta ebaluazioa egiteko jarraitu diren irizpideak.
- Egiaztatzea dirulaguntzak emateko aintzat hartu diren baldintzak eta betekizunak bete direla, eta era berean, jardura burutu dela eta dirulaguntza emateko edo dirulaguntzaz baliatzeko helburua ere bete egin dela.
- Dirulaguntzen onuradunek aurkeztuko dituzten egiaztagirak aztertzea eta laguntzen likidazioa edo kitapena proposatzea.
- Dirulaguntzetarako lege orokorraren 37. artikulua dirulaguntzak itzultzeko adierazi dituen arrazoiarikoren bat gertatuz gero, dirua itzultzeko espedienteari hasiera ematea.
- Comprobar el cumplimiento y efectividad de las condiciones o requisitos exigidos para el otorgamiento de las subvenciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión o disfrute de la subvención.
- Analizar los justificantes que presenten las beneficiarias de las subvenciones y proponer la liquidación de las ayudas.
- Proponer, en caso de que concurra alguna de las causas de reintegro indicadas en el artículo 37 de la Ley General de Subvenciones, el inicio del correspondiente expediente de reintegro.

Bestalde, funtzio horiek beteko dira harik eta dagokion aurrekontu-ekitaldian garapenerako nazioarteko lankidetzarako dirulaguntzen deialdi bakoitzean hasitako espediente guztiak itxi arte.

Por otra parte, tales funciones se realizarán hasta el cierre de la totalidad de los expedientes iniciados en cada convocatoria de subvenciones para la cooperación internacional para el desarrollo en el ejercicio presupuestario correspondiente.

5. ENTITATE ADJUDIKAZIODUNAREN OBLIGAZIOAK

Entitate lizitatzailerak eta programan parte hartzen duten haien ardurapeko pertsonak esperientzia egiaztatua izan behar dute garapenerako nazioarteko lankidetzaren arloko dirulaguntza publikoen deialdiak kudeatzen eta baloratzen.

Enpresa adjudikaziodunak, izaera pertsonaleko datuen tratamenduari dagokionez, errespetatu egin behar ditu Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen Hogeita Hamaikagarren Xedapen Gehigarrian jasotako preskripzioak, Izaera Pertsonaleko Datuak

5. OBLIGACIONES DE LA ENTIDAD ADJUDICATARIA

Las entidades licitantes, y las personas a su cargo que participen en el programa, han de disponer experiencia acreditada en la gestión y valoración de convocatorias de subvenciones públicas en el campo de la cooperación internacional para el desarrollo.

En cuanto al tratamiento de datos de carácter personal, la empresa adjudicataria deberá respetar las prescripciones contenidas en la Disposición Adicional Trigésimo Primera de la Ley 30/2007 de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, en relación con la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

Untzaga plaza, 1 • 20600 EIBAR Gipuzkoa • Tlf. 943 70 84 00 • Faxe 943 70 84 20 • e-mail: pegora@eibar.eus • www.eibar.eus

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): da9fbecde05311f55d92b923c0ec5377f92aa80e Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: DS-202100000644 https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
XABIER ANDRES URIARTE	14/10/2021 14:48:13



Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoarekin lotutakoak. Horren haritik, kontratuaren iraunaldia amaitutakoan, enpresa adjudikaziodunak Udalari eman beharko dizkio izaera pertsonaleko datuak dituzten fitxategi guztiak, abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa egoki betetze aldera.

diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal. A este respecto, cuando finalice la vigencia del contrato, la entidad adjudicataria deberá entregar al Ayuntamiento de Eibar todos los archivos que contengan datos de carácter personal que contribuyan al adecuado cumplimiento de la Ley orgánica 15/1999 de 13 de diciembre.

6. GENERO BALDINTZAK

Kontratu honek derrigorrez bete behar ditu Eibarko Udalak generoaren arloan onartutako irizpideak.

Zehazki, erabilitako dokumentazio guztian (Eibarko Udaleko Gizartekintza Saileko teknikariekiko komunikazioak) hizkuntza ez-sexistari buruzko irizpideak aplikatu beharko dira.

6. REQUISITOS EN CUANTO AL GÉNERO

Esta contratación deberá cumplir obligatoriamente los criterios que en materia de género tiene aprobados el Ayuntamiento de Eibar.

En concreto, toda la documentación utilizada (comunicaciones con el personal técnico del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar), se deberán aplicar los criterios del lenguaje no sexista.



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

Untzaga plaza, 1 • 20600 EIBAR Gipuzkoa • Tlf. 943 70 84 00 • Faxe 943 70 84 20 • e-mail: pegora@eibar.eus • www.eibar.eus

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): da9fbecde05311f55d92b923c0ec5377f92aa80e Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: DS-202100000644 https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
XABIER ANDRES URIARTE	14/10/2021 14:48:13

